

# *Holy Cross Greek Orthodox Church*

Sunday December 7th, 2025

10th Sunday of Luke



*We welcome all our Parishioners and Friends and Guests to our Holy Cross Community.*

*Service Hours are as follows: Sunday:*

*Orthros 8:30a.m. Liturgy 9:45a.m.*

*Sunday School begins right after communion.*

*Friday, December 12th*

*~ **St. Spyridon the Wonderworker** ~*

*Orthros 9:00a.m., Divine Liturgy 10:00a.m.*

*Παρασκευή , 12η Δεκέμβριου*

*~ **Αγ. Σπυρίδων ό Θαυματουργός** ~*

*Όρθρος 9:00π.μ., Θεία Λειτουργία 10:00π.μ.*

***Wishing you a blessed Christmas and a  
Healthy Prosperous New Year***

*All Week Day Divine Liturgy Services are as follows:*

*Orthros 9:00a.m. and Liturgy 10:00a.m.*



7560 South Archer Road, Justice, Illinois 60458

(708) 594-2040, fax (708) 594-8362

Web: [www.holycrossil.org](http://www.holycrossil.org); Email: [office@holycrossil.org](mailto:office@holycrossil.org)

Rev. Protopresbyter John N Kalomas - Parish Priest

**Εφ 5:8 – 19**

Ἀδελφοί, ὡς τέκνα φω-  
τὸς περιπατεῖτε· — ὁ  
γὰρ καρπὸς τοῦ  
Πνεύματος ἐν πάσῃ  
ἀγαθῇ σὺνῇ καὶ δικαιο-  
σύνῃ καὶ ἀληθείᾳ· —  
δοκιμάζοντες τί ἐστὶν  
εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ.  
καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε  
τοῖς ἔργοις τοῖς  
ἀκάριοις τοῦ σκότους,  
μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε·  
τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα  
ὑπὲρ αὐτῶν αἰσχρὸν ἐστὶ  
καὶ λέγειν· τὰ δὲ πάντα  
ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ  
φωτὸς φανεροῦνται·  
πᾶν γὰρ τὸ φανερούμε-  
νον φῶς ἐστὶ. διὸ λέγει·  
ἐγείρε ὁ καθεύδων καὶ  
ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν,  
καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ  
Χριστός. Βλέπετε οὖν  
πῶς ἀκριβῶς περιπα-  
τεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι,  
ἀλλ' ὡς σοφοί,  
ἐξαγοραζόμενοι τὸν  
καιρὸν, ὅτι αἱ ἡμέραι  
πονηραὶ εἰσι. διὰ τοῦτο  
μὴ γίνεσθε ἄφρονες,  
ἀλλὰ συνιέντες τί τὸ  
θέλημα τοῦ Κυρίου. καὶ  
μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ,  
ἐν ᾧ ἐστὶν ἀσωτία,  
ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν  
Πνεύματι, λαλοῦντες  
ἑαυτοῖς ψαλμοῖς καὶ  
ᾠμοῖς καὶ ᾠδαῖς πνευ-  
ματικαῖς, ᾄδοντες καὶ  
ψάλλοντες ἐν τῇ καρδίᾳ  
ὑμῶν τῷ Κυρίῳ.

**Eph. 5:8 – 19**

Brethren, walk as chil-  
dren of light (for the  
fruit of the Spirit is  
found in all that is good  
and right and true), and  
try to learn what is  
pleasing to the Lord.  
Take no part in the un-  
fruitful works of dark-  
ness, but instead ex-  
pose them. For it is a  
shame even to speak  
of the things that they  
do in secret; but when  
anything is exposed by  
the light it becomes  
visible, for anything  
that becomes visible is  
light. Therefore it is  
said, "Awake, O sleep-  
er, and arise from the  
dead, and Christ shall  
give you light." Look  
carefully then how you  
walk, not as unwise  
men but as wise, mak-  
ing the most of the  
time, because the days  
are evil. Therefore do  
not be foolish, but un-  
derstand what the will  
of the Lord is. And do  
not get drunk with  
wine, for that is de-  
bauchery; but be filled  
with the Spirit, address-  
ing one another in  
psalms and hymns and  
spiritual songs, singing  
and making melody to  
the Lord with all your  
heart.

**Λκ 13:10 – 17**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν δι-  
δάσκων ὁ Ἰησοῦς ἐν μιᾷ  
τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς  
σάββασι. καὶ ἰδοὺ γυνὴ  
ἦν πνεῦμα ἔχουσα  
ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ  
ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτου-  
σα καὶ μὴ δυναμένη  
ἀνακῦραι εἰς τὸ πα-  
ντελές. ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ  
Ἰησοῦς προσεφώνησε  
καὶ εἶπεν αὐτῇ· γύναι,  
ἀπολύσαι τῆς  
ἀσθενείας σου· καὶ  
ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς  
χεῖρας· καὶ παραχρῆμα  
ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε  
τὸν Θεόν. ἀποκριθεὶς δὲ  
ὁ ἀρχισυνάγωγος,  
ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαβ-  
βάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ  
Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ·  
ἐξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ  
ἐργάζεσθαι· ἐν ταύταις  
οὐκ ἐρχόμενοι θεραπεύε-  
σθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ  
σαββάτου. ἀπεκρίθη οὖν  
αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν·  
ὑποκριτά, ἕκαστος ὑμῶν  
τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν  
βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον  
ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ  
ἀπαγαγὼν ποτίζει;  
ταύτην δέ, θυγατέρα  
Ἀβραάμ οὖσαν, ἣν  
ἔδωκεν ὁ σατανᾶς ἰδοὺ  
δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ  
ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ  
δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ  
τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα  
λέγοντος αὐτοῦ  
κατησχύνοντο πάντες οἱ  
ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ  
πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ  
πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς  
γινομένοις ὑπὲρ αὐτοῦ.

**Lk. 13:10 – 17**

At that time, Jesus was  
teaching in one of the  
synagogues on the sab-  
bath. And there was a  
woman who had a spirit  
of infirmity for eighteen  
years; she was bent over  
and could not fully  
straighten herself. And  
when Jesus saw her, he  
called her and said to her,  
"Woman, you are freed  
from your infirmity." And  
he laid his hands upon  
her, and immediately she  
was made straight, and  
she praised God. But the  
ruler of the synagogue,  
indignant because Jesus  
had healed on the sab-  
bath, said to the people,  
"There are six days on  
which work ought to be  
done; come on those  
days and be healed, and  
not on the sabbath day." Then the Lord answered  
him, "You hypocrites! Does not each of you on  
the sabbath untie his ox  
or his donkey from the  
manger, and lead it away  
to water it? And ought not  
this woman, a daughter of  
Abraham whom Satan  
bound for eighteen years,  
be loosed from this bond  
on the sabbath day?" As  
he said this, all his adver-  
saries were put to shame;  
and all the people re-  
joiced at all the glorious  
things that were done by  
him.

## **Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. ᾠχος α΄. Αὐτόμελον.**

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν  
Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασ-  
σόντων τὸ ἄχραντόν σου σῶμα,  
ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δω-  
ρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν. Διὰ  
τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν  
ἐβόων σοι Ζωοδότα· Δόξα τῇ  
ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ  
βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ  
σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

## **Κοντάκιον. ᾠχος γ΄. Αὐτόμελον.**

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προ-  
αἰώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ  
ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως.  
Χόρευε, ἡ οἰκουμένη  
ἀκουτισθεῖσα, δόξασον, μετὰ  
Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βου-  
ληθέντα ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον,  
τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.

## **Resurrectioal Apolytikion. Mode 1. Automelon.**

The stone having been sealed by the  
Pharisees and chief priests, \* and  
Your all-immaculate body being  
guarded by soldiers, \* You rose on  
the third day, O Lord and Savior,  
granting life unto the world. \* Then  
the powers of the heavens cried out  
to You, O Giver of Life, and shouted,  
\* “Glory to Your resurrection, O  
Christ! \* Glory to Your eternal rule! \*  
Glory to Your plan for saving us, only  
benevolent God!”

## **Kontakion. Mode 3. Automelon.**

On this day the Virgin Maid \* goes to  
the grotto to give birth \* to the pre-  
eternal Word \* in an ineffable man-  
ner. \* Dance for joy, all the inhabited  
earth, on hearing. \* Glorify along  
with Angels and with the shepherds \*  
Him who willed that He appear as \* a  
newborn Child, \* the pre-eternal  
God.

## **SACRAMENTS AND 40 DAY CHILD BLESSINGS**

**No Sacraments**

## **SAVE THE DATE AND EVENTS**

**DEC 7th** *Philoptochos Christmas Luncheon at Zando's 1:30pm*

**DEC 12th** *Feast Day of St. Spyridon; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

**DEC 12th** *Greek Bible Study; Following Divine Liturgy*

**DEC 14th** *Philoptochos Meeting*

**DEC 17th** *Feast Day of St. Dionysios: Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

**DEC 20th & 21st** *Philoptochos Bake Sale; 9am – 3pm*

**DEC 21st** *Christmas Pageant*

**DEC 31st** *New Years Eve Celebration Party at Holy Cross 9:30pm—2am.*

**JAN 11th** *Vasilopita Cutting*

**JAN 11th** *Philoptochos Meeting*

**JAN 23-24** *Grand Geneva Ski Trip*

**FEB 8th** *Philoptochos Meeting*

**FEB 8th** *Super Sunday Super Bowl Party; Details to Follow*

**MAR 8th** *Philoptochos Meeting*

**APR 19th** *Philoptochos Meeting*

**MAY 17th** *Philoptochos Meeting*



HOLY CROSS  
PHILOPTOCHOS

## *Christmas Bake Sale*

*Featuring our homemade baked goods!*

Baklava, Koulourakia, Kourambiethes,  
Melomakarona, Paximadia, Diples,  
Galaktoboureko, Spanakopites, Tiropites

*Advanced Orders Only:  
Place your Pastichio order by December 13*

**Saturday, December 20 & Sunday, December 21**  
**9:00AM - 3:00PM**

Holy Cross Greek Orthodox Church  
7560 Archer Road, Justice, IL  
708-594-2040

## **Holy Cross Philoptochos**

## *Christmas Gift Drive*

**Please stop by the Community Center to  
pick an ornament from the special tree**

*Donations will benefit All Our Children's  
Advocacy Center here in Justice, which serves  
the needs of children and families who are  
affected by the trauma of abuse*

**All gifts due by December 14**

Please contact Stacy Tsihopoulos or  
the church office for more information

ALTAR BOY SERVERS	STEWARDSHIP QUOTE
Boys from the age of 7 years old and up are welcomed. Please give the name to the office or to Fr. John. All altar boys to be dressed and ready to serve by 9:45am.	<i>As we enter the radiant season of Christmas—a time when we celebrate the boundless love of our Lord who comes into the world for our salvation—I kindly remind you not to overlook your sacred commitment to Stewardship for this year of 2025. As the year draws to a close, your offering and dedication help sustain the ministries, liturgical life, and charitable works of our parish. Your Stewardship is not simply a financial obligation, but an expression of gratitude to God for His blessings, and a reaffirmation of our shared responsibility to support the life of His Holy Church. In this holy season of giving, may we each offer from the heart so that our parish may continue to flourish in faith, love, and service.</i>

<b>MEMORIALS</b>
------------------

Nickolaos Karakatsanis, *40 Days*, Right Pews 1-3  
Serafiem Mike Campas, *3 Years*, Left Pew 1  
Eleni Kakarikos, *18 Years*  
Theodoros Kakarikos, *23 Years*  
Emmanuel Vardikos, *60 Years*

Everyone is invited to our community  
hall to enjoy Fellowship.





4<sup>TH</sup> ANNUAL

HOLY CROSS GREEK  
ORTHODOX CHURCH

# GRAND GENEVA SKI TRIP AT TIMBER RIDGE LODGE

## JANUARY 23-24, 2026

7020 GRAND GENEVA WAY, LAKE GENEVA, WI 53147

### ROOM INFORMATION

#### ACCOMMODATION 1

**STANDARD ROOM;** king bed, queen sofa sleeper, kitchenette ~ \$264/night

#### ACCOMMODATION 2

**TWO STORY LOFT;** king bed, queen bed, queen sofa sleeper, kitchenette ~ \$364/night



Call the office at 708-594-2040 or email [office@holycrossil.org](mailto:office@holycrossil.org) to reserve your spot. **DEADLINE: December 15th, 2025**

COME WATCH THE BIG GAME LIVE ON THE BIG SCREEN

**FEBRUARY 8, 2026**

2<sup>ND</sup> ANNUAL  
**SUPER  
SUNDAY**



INCLUDING DRINKS AND HOMEMADE BUFFET WITH SMOKED BRISKET, BBQ PULLED PORK, PHILLY CHEESESTEAK, GREEK CHICKEN WINGS AND 10 OTHER ENTRÉES!

MORE INFO TO COME

7560 ARCHER AVE. JUSTICE, IL 60458 | 708.594.2040

**HOLY + CROSS**

GREEK ORTHODOX CHURCH

**Please Join Us For**

*A New Year's Eve*

**Celebration at  
Holy Cross**

**Dec 31, 2025**

**9:30-2am**

**Live DJ | Champagne Toast |  
Heavy Appetizers |  
Party Favors | Balloon Drop**

